



HOLY CHILD JESUS PARISH

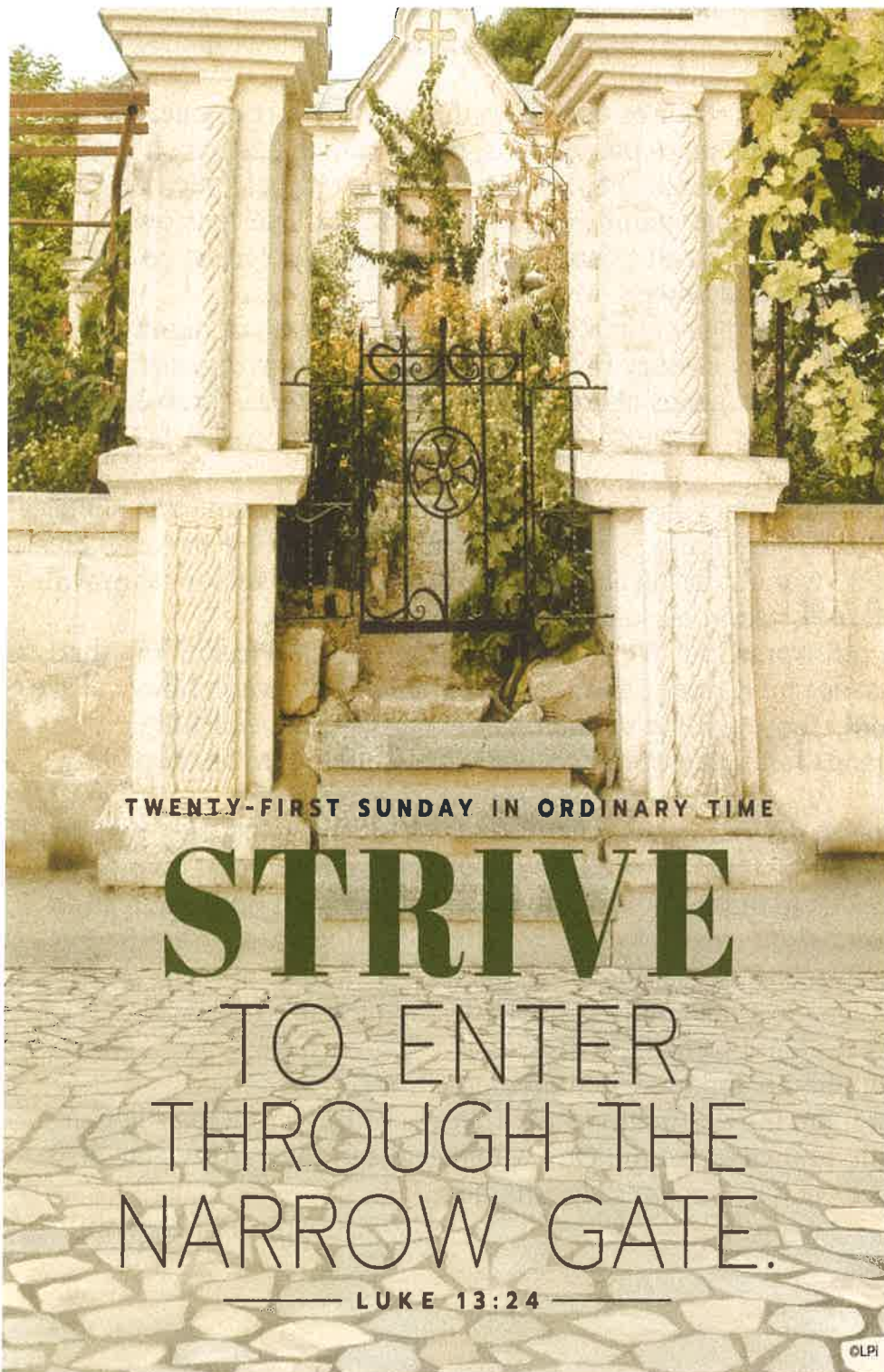
Office (773) 764-0615

Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đồng

www.hcjp.org

www.mancoichicago.org

August 24, 2025



TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME

STRIVE
TO ENTER
THROUGH THE
NARROW GATE.

LUKE 13:24

PASTORAL STAFF

Pastor, Rev. Phi Nguyen

Associate Pastor, Rev. Joseph Le

Resident Pastor, Msgr. Jerome Ham

Deacons

Michael Neba Francis Duc Nguyen

Joseph Thuan Van Than

Peter Pham

Operations Director

Annette Fox

Director of Adult & Youth Formation

Ronabel Castillo

Religious Education Director

Sister Suong Dinh, LHC

Accountant

Trongphuc Tran

Executive Assistant/Office Manager

Julie Kent

Administrative Assistant/Bookkeeper

Nancy Nguyen

Music Ministry

Steve Burke, Markeise Russell

Ian Camilotes

MASS SCHEDULE

Saturday

4:00 pm (English)

6:00 pm (Vietnamese)

Sunday

7:30 am (Vietnamese)

9:30 am (English)

11:30 am (Vietnamese)

1:30 pm (English)

Last Sunday of the month

5:00 pm (Tagalog)

9:00 am (English)

Blessed Stepinac Croatian Mission

6346 N. Ridge Ave.

Chicago, IL, 60660

Weekdays

Monday-Saturday 8:00 am (Bilingual)

RECTORY OFFICE

2324 W. Chase

Chicago, IL, 60645

Hours: Monday-Friday

9:00 am-12:00 pm & 1:00-5:00 pm

Twenty-First Sunday in Ordinary Time – Year C

In this Sunday's Gospel, Luke 13:22–30, Jesus teaches a profound lesson about how we live our lives and the attitude we bring to our spiritual journey. He uses the image of the “narrow gate” to remind us that the path to God's kingdom is not one of ease or complacency, but one that calls for humility, detachment, and perseverance.

To help us reflect on this, imagine a visit to the Mammoth Cave in Kentucky, the world's longest known cave system, with over four hundred miles that has been explored. This remarkable natural wonder offers breathtaking beauty and awe-inspiring sights. But to experience its most magnificent chambers, visitors must be willing to make an effort. They must pass through tight, winding passages and endure some rough, narrow areas. Anyone burdened with too much baggage will have difficulty making it through.

In a similar way, our spiritual journey requires us to pass through a “narrow gate.” If our hearts are weighed down by worldly attachments - possessions, pride, selfish desires - it becomes difficult to move forward toward God. Jesus reminds us elsewhere in the Gospel: “No one can serve two masters... You cannot serve God and mammon” (Matthew 6:24). The “narrow gate” is not a physical doorway, but a way of living - a call to humility, simplicity, and letting go of whatever keeps us from fully loving God and others.

To enter through this gate, we must “make ourselves small,” not in worth or dignity, but in self-centeredness. This means shedding unnecessary burdens: grudges, greed, arrogance, or anything that draws us away from Christ. It means choosing patience over anger, forgiveness over resentment, generosity over selfishness. These choices may not make life easier, but they make our hearts freer to follow the Lord.

Jesus also warns us against complacency in faith. In the Gospel, some assume that simply knowing Him or being familiar with His teachings is enough for salvation. But He makes it clear: it is not enough to say “I know God” without living according to His will. Our relationship with the Lord must be alive, active, and reflected in our daily actions.

Salvation is, indeed, a pure gift from God. We cannot earn it by our own merit. Yet, this gift is not imposed on us - we must accept it freely, and that acceptance is shown in how we live. God offers eternal life to all, but only those willing to enter by the narrow gate will fully experience it. It is a gate that demands faith, perseverance, and a heart willing to be shaped by love.

The narrow gate is not meant to discourage us, but to guide us toward what truly matters. If the way were wide and easy, we might be tempted to carry along all the clutter of our worldly attachments. The narrowness forces us to make choices - to leave behind what does not lead to God and to walk forward with trust.

Today, as we hear these words of Jesus, we might ask ourselves:
 What burdens am I carrying that keep me from entering freely through the narrow gate?
 Am I trying to serve two masters - God and something else?
 How can I make my life simpler, humbler, and more centered on Christ?

The path may be challenging, but the destination - the fullness of life with God - is worth every step. Let us walk it with faith, knowing that the One who calls us to the narrow gate also walks beside us, giving us the grace we need to enter His kingdom.

Fr. Phi Nguyen

LECTOR SCHEDULE

Saturday, August 23 4:00 p.m.

Tita Camilotes
Greg Lindeman

Saturday, August 30 4:00 p.m.

Madeline Blumberg
Art Blumberg

Sunday, August 24 9:30 a.m.

Ijeoma Okafor
Bill Bingham

Sunday, August 31 9:30 a.m.

Anita Onyekwere
Paul Alao

Sunday, August 24 1:30 p.m.

Ronabel Castillo
Ronabel Castillo

Sunday, August 31 11:30 a.m.

Masa Nakata
Leo Lopez-Resendiz

OCIA IS RETURNING!

OCIA the Order of Christian Initiation is returning!

What is OCIA? We are a process for non-baptized adults or baptized adult Christians who are considering entering the Catholic Church and for baptized Catholics who wish to complete their Sacraments of Initiation (Holy Eucharist and Confirmation). We also welcome Catholics who would like to explore their faith more deeply.

Our sessions will cover Scripture, Tradition, the Church, and its sacraments, and, most importantly, the basis of our faith - God's love for every human person and for all of creation. OCIA is a space where we explore the Living God whose Spirit is everywhere, who lives not only in our own hearts, our mind, and our souls, but in all people. It is God's deep desire to work through us to bring love, joy, and peace into a world that sorely needs it.

Are you interested? Do you know someone who might be? Pray. Spread the word that we may touch people's hearts and minds.

Our initial OCIA session will be held in the convent at 7325 N. Claremont, on Sunday, September 7 from 10:40 a.m. until 12:15 p.m.

Please email Art Blumberg at art.blumberg@hcjp.org. You may also fill out the form below and drop it off at the Rectory Office at 2324 W. Chase, or call the office at (773) 764-0615.

OCIA 2025-2026

NAME _____

EMAIL _____

PHONE _____

RELIGIOUS EDUCATION REGISTRATION

Registration for 2025-2026 Religious Education classes is now open. In-person registration is available before and after Mass on the weekend from August 23 to September 12. Classes begin on Saturday, September 13.

A WORD OF THANKS FROM FATHER PHI



I want to take a moment to thank all who organized Holy Child Jesus Parish's Marian procession and International Banquet last Saturday, August 16.

Last-minute rain prevented the procession from taking place. Nevertheless, it is right to point out and acknowledge the preparation, teamwork, and collaboration going into the event. Thank you.

Thanks to all who cooked and served the food at the International Banquet. Delicious dishes from Cameroon, Nigeria, the Philippines,

the United States, and Vietnam reflect the many cultures and ethnicities of our parish. Thanks to the Boy Scout Troop 894 for serving hot dogs. Thanks to all musicians and singers who provided the entertainment.

Thank you to all who attended and enjoyed the festivities. Your participation and enthusiasm helped make this a special day.

LỜI CẢM ƠN CỦA CHA XỨ



Tôi muốn dùng vài dòng chữ để cảm ơn quý ông bà anh chị đã giúp tổ chức Cuộc Kiệu Đức Mẹ và Tiệc Quốc Tế vào thứ Bảy ngày 16 tháng 8 vừa qua.

Trời mưa vào phút chót đã khiến cuộc rước kiệu không thể diễn ra. Tuy nhiên, tôi xin được ghi nhận sự chuẩn bị, hợp tác của quý ông bà anh chị em trong suốt sự kiện. Xin chân thành cảm ơn.

Cảm ơn quý ông bà đã chuẩn bị và nấu nướng cho bữa tiệc. Những món ăn đặc sản Cameroon, Nigeria, Philippines, Hoa Kỳ và Việt Nam phản ánh sự đa dạng văn hóa và sắc tộc của giáo xứ chúng ta. Cảm ơn Đội Hướng đạo 894 đã phục vụ xúc xích. Cảm ơn các nhạc công và ca sĩ đã cung hứng những tiết mục văn nghệ giúp vui.

Cảm ơn tất cả quý ông bà anh chị em đã đến tham dự. Sự hiện diện của quý ông bà anh chị em nói lên tình Kitô hữu trong Giáo Xứ.

Chúa Nhật 21 Thường Niên – Year C

Trong Tin Mừng Chúa Nhật hôm nay, Luca 13, 22–30, Chúa Giêsu dạy chúng ta bài học về cách sống và thái độ cần có trên hành trình thiêng liêng. Ngài dùng hình ảnh “cửa hẹp” để nhắc rằng con đường vào Nước Trời không phải là con đường dễ dàng hay tự mãn, nhưng đòi hỏi khiêm nhường, từ bỏ và kiên trì.

Để dễ hình dung, chúng ta có thể nghĩ đến Hang Động Mammoth ở bang Kentucky, Hoa Kỳ - hệ thống hang động dài nhất thế giới với hơn 400 dặm đã được khám phá. Về đẹp hùng vĩ bên trong hang động thật đáng kinh ngạc, nhưng để chiêm ngưỡng được những cảnh đẹp nhất, du khách phải chấp nhận đi qua những đoạn đường hẹp và gồ ghề. Ai mang theo quá nhiều đồ đạc sẽ khó mà đi được.

Đời sống thiêng liêng của chúng ta cũng vậy. Nếu tâm hồn vướng bận quá nhiều vào của cải vật chất, danh vọng, hay tham vọng cá nhân, chúng ta sẽ khó tiến về phía Chúa. Chúa Giêsu đã nói: *“Không ai có thể làm tôi hai chủ... Anh em không thể vừa làm tôi Thiên Chúa vừa làm tôi Tiền Của”* (Mt 6,24). “Cửa hẹp” không phải là một lối đi hữu hình, nhưng là cách sống - một lời mời gọi sống đơn sơ, khiêm nhường và dám buông bỏ những gì ngăn cản ta yêu mến Thiên Chúa và tha nhân.

Bước qua cửa hẹp, chúng ta cần “làm mình nhỏ lại” - không phải nhỏ về giá trị, nhưng là nhỏ trong cái tôi ích kỷ. Điều đó nghĩa là gạt bỏ những gánh nặng vô ích: hận thù, tham lam, kiêu ngạo hay bất cứ điều gì làm ta xa Chúa. Đôi khi, đó là chọn nhẫn nhịn thay vì tức giận, tha thứ thay vì oán hờn, quảng đại thay vì ích kỷ. Những chọn lựa ấy có thể không làm cuộc sống dễ hơn, nhưng làm trái tim ta nhẹ nhàng hơn để bước theo Chúa.

Chúa Giêsu cũng cảnh báo chúng ta về thái độ tự mãn. Có người nghĩ rằng chỉ cần “biết Chúa” hoặc “có đức tin” là đủ để được cứu độ. Nhưng Chúa nói rõ: không đủ để chỉ biết Ngài qua lời nói; cần phải sống theo thánh ý Chúa mỗi ngày.

Quả thật, ơn cứu độ là quà tặng nhưng không của Thiên Chúa, chúng ta không thể tự mình xứng đáng. Nhưng quà tặng ấy không áp đặt; ta phải tự do đón nhận, và sự đón nhận ấy thể hiện qua đời sống hằng ngày. Thiên Chúa ban sự sống đời đời cho mọi người, nhưng chỉ những ai sẵn sàng đi qua cửa hẹp mới hưởng trọn vẹn.

Cửa hẹp không nhằm làm nản lòng, nhưng là lời mời gọi thanh luyện lòng mình. Nếu con đường rộng và dễ đi, ta sẽ có khuynh hướng mang theo tất cả những vướng bận. Chính sự “hẹp” buộc ta chọn lựa, bỏ lại điều không dẫn ta đến với Chúa, và tiến bước trong tín thác.

Hôm nay, nghe lời Chúa, chúng ta có thể tự hỏi:

Tôi đang mang những gánh nặng nào khiến tôi khó vào cửa hẹp?

Tôi có đang tìm cách phục vụ hai chủ - Thiên Chúa và một điều gì khác?

Tôi có thể sống đơn sơ, khiêm tốn và đặt trọng tâm vào Chúa hơn thế nào?

Con đường có thể khó khăn, nhưng đích đến - sự sống viên mãn với Thiên Chúa - đáng cho ta phấn đấu. Và Đấng mời gọi ta vào cửa hẹp cũng chính là Đấng đồng hành, ban ơn giúp ta tiến vào Nước Trời.

Lm. Phi Hùng Nguyễn



Sponsored by the St. Gregory and Holy Child Jesus Charismatic Ministry



HOLY SPIRIT RENEWAL RECOLLECTION

CATHOLIC CHARISMATIC MINISTRY

SATURDAY, SEPTEMBER 27
9:00AM - 3:00PM

Guest Speakers: Father Britto Berchmans • Mark Nimo
Father Bob Miller • Atty. Lauretta Froelich

Free Will Offering

Snacks & Lunch Are Provided

Holy Child Jesus Parish Activity Center
7341 N Claremont Ave.

Chicago, IL 60645

To RSVP, please email:
ccmhcyj@gmail.com
St.GregoryCharismaticPrayer
Group@yahoo.com

Call/text:
Gloria: (773) 744-3318
Lynne: (847) 331-2646
Anabel: (773) 800-4233

Thứ Bảy 23/08/2025 6:00 pm
 Xướng Kinh: Ông Cổ Xuân
 Bài Đọc I: Ông Trần Tự
 Bài Đọc II: Ông Chính
 Trao Minh Thánh: Ông Cổ Xuân và Ông Thuận

Chúa Nhật 24/08/2025 7:30 am
 Xướng Kinh: Ông Cát
 Bài Đọc I: Bà Dương Lan
 Bài Đọc II: Ông Võ Khang
 Trao Minh Thánh: Ông Đông và Ông Vũ Đoan

Chúa Nhật 24/08/2025 11:30 am
 Xướng Kinh: Ông Túy
 Bài Đọc I: Bà Mai
 Bài Đọc II: Ông Túy
 Trao Minh Thánh: Ông Cầu và Ông Kế

Thứ Bảy 30/08/2025 6:00 pm
 Xướng Kinh: Ông Cầu
 Bài Đọc I: Cô Ngô Trinh
 Bài Đọc II: Ông Thắng
 Trao Minh Thánh: Ông Kế và Ông Cầu

Chúa Nhật 31/08/2025 7:30 am
 Xướng Kinh: Ông Vượng
 Bài Đọc I: Cô Bích Ngân
 Bài Đọc II: Ông Trần Đức
 Trao Minh Thánh: Ông Sơn và Ông Q Vượng

Chúa Nhật 31/08/2025 11:30 am
 Xướng Kinh: Ông Cầu
 Bài Đọc I: Cô Trần Lan
 Bài Đọc II: Ông Túy
 Trao Minh Thánh: Bà Mai và Ông Kế



CHẦU THÁNH THỂ Thứ Sáu ngày 29 tháng 8

Chầu Thánh Thể lúc 7g00 tối.
 Kính mời quý ông bà và anh chị em dành thời giờ tham dự!

GIÁO LÝ TRẺ EM

Ghi danh Giáo Lý Trẻ Em cho niên khóa 2025 - 2026 bắt đầu từ ngày 23/8 đến ngày 12/9.

Quý phụ huynh có thể ghi danh cho con em tại Bàn Ghi Danh ở cuối nhà thờ sau các Thánh Lễ Chúa Nhật hay tại Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc 773-764-0615.

Hằng năm Cộng Đoàn Công Giáo Mân Côi Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đồng có mở Lớp Giáo Lý Tân Tòng dành cho những ai muốn tìm hiểu Đạo Công Giáo. Lớp sẽ thu nhận Khóa viên kể từ ngày đăng thông báo này cho đến ngày 31 tháng 10 năm 2025. Lớp sẽ khai giảng vào ngày Chúa Nhật 07 tháng 9 năm 2025 lúc 9:00 am. Chúng tôi không nhận ghi danh sau ngày ngày 31/10/2025.

Xin liên lạc với:

Ông Cổ Nguyễn Triều điện thoại 773-997-3799 xin để lại lời nhắn.

Cô Nancy Nguyễn văn phòng giáo xứ. Điện thoại 773-764-0615 trong giờ làm việc.

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu
9:00 am - 5:00 pm

Điện Thoại: 773-338-8910 (tiếng Việt)
773-764-0615 (tiếng Anh)

Trang Mạng: www.mancoichicago.org
Email: info@hcjp.org

Giờ Lễ / Mass Times

Thứ Hai - Thứ Bảy / Mon - Sat
8:00 am

Thứ Bảy / Saturday
Thay Chúa Nhật / Anticipatory Mass
4:00 pm Tiếng Anh / English
6:00 pm Tiếng Việt / Vietnamese

Chúa Nhật / Sunday
7:30 am Tiếng Việt / Vietnamese
9:30 am Tiếng Anh / English
11:30 pm Tiếng Việt / Vietnamese
1:30 pm Tiếng Anh / English

Thánh Lễ Trực Tuyến / Livestreams
<https://mancoichicago.org/>
8:00 am Mỗi ngày / Every day
6:00 pm Thứ Bảy / Saturday
7:30 am Chúa Nhật / Sunday
9:30 a.m. Chúa Nhật / Sunday

Bí Tích / Sacraments

Giải Tội / Reconciliation
Thứ Bảy / Saturday
3:00 pm - 3:30 pm

Xức Dầu / Anointing of The Sick
Gọi 773-764-0615 bất cứ lúc nào
Call 773-764-0615 at any time

Hôn Phối / Matrimony
Liên lạc với Cha Xứ trước 6 tháng /
Contact the Pastor 6 months before date of
wedding

Rửa Tội / Baptism
3:00 pm Chúa Nhật / Sunday
Tiếng Anh: tuần thứ 2 trong tháng
Tiếng Việt: tuần thứ 3 trong tháng

CÁC TRƯỞNG HỘI ĐOÀN**Ca Đoàn Giới Trẻ**

Nguyễn Thảo 312-661-2898 cdgtchicago@gmail.com

Ca Đoàn Cecilia

Đồng Trâm Anh 773-636-3284 dongtramanh@gmail.com

Ca Đoàn Sêraphim

Lâm Tri 773-817-3833 Tithon12@hotmail.com

Ca Đoàn Teresa

Nguyễn Du 773-791-1835 hiendu1969@gmail.com

Gia Đình Fatima

Nguyễn Triều 773-997-3799 trieun49@gmail.com

Gia Đình Thánh Tâm

Trần Đức 847-630-3736 dtdtran2@gmail.com

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Phạm T Nga 312-404-5346 mtpham025@gmail.com

Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Phạm Hoàng Mai 773-939-2770 phamhmai@yahoo.com

Liên Minh Thánh Tâm

Nguyễn Văn Đức 847-873-3959 duc2nguyen2800@yahoo.com

Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

Trần Quang 773-895-4799 qtranil@yahoo.com

Phong Trào Cursillo

Vũ Thuần 312-593-0052 thuannga591@gmail.com

CT Thăng Tiến Hôn Nhân

Ngô Đình Tùng 773-320-8226 leeskey@gmail.com

Thiếu Nhi Thánh Thể Sao Biển

Phạm Philip 773-414-9015 sbc.doantruong@gmail.com



Chánh Xứ:

Phó Xứ:

Cư Trú:

Lm. Nguyễn Hùng Phi

Lm. Joseph Le

Đức Ông Nguyễn Ngọc Hàm

Phó Tế: Deacons

Francis Duc Nguyen (Senior Deacon)
Michael Neba, Joseph Thuan Van Than,
Peter Pham

RAO HÔN PHỐI**Bên Nam: Giuse Nguyễn Nhật Quỳnh**Con ông Nguyễn Lộc Minh và bà Phùng Mỹ Dung
Hiện ở Downers Grove, IL**Bên Nữ: Maria Bùi Thanh Trâm**Con ông Bùi Việt Cường và bà Nguyễn Thị Mai
Hiện ở Franklin Park, IL

Nếu biết có sự ngăn trở, xin báo cho văn phòng Giáo xứ. Chân thành cảm ơn!

WEDDING BANNS**Mr. Joseph Quynh Nhat Nguyen**Son of Minh Loc Nguyen and Dung My Phung
Resides in Downers Grove, IL**Ms. Maria Tram Thanh Bui**Daughter of Cuong Viet Bui and Mai Thi Nguyen
Resides in Franklin Park, IL

Any impediment regarding the above couple, kindly contact the parish office.

RAO HÔN PHỐI**Bên Nam: Nguyễn Han Henry**Con ông Nguyễn Hùng John và bà Vũ Thị Tuyền
Hiện ở Chicago, IL 60622**Bên Nữ: Madeleine Licalalde Punay**Con ông Onofre Funay và bà Eleanor Licalalde
Hiện ở Chicago, IL 60625

Nếu biết có sự ngăn trở, xin báo cho văn phòng Giáo xứ. Chân thành cảm ơn!

WEDDING BANNS**Mr. Henry Han Nguyen**Son of John Hung Nguyen and Tuyen Thi Vu
Resides in Chicago, IL 60622**Ms. Madeleine Licalalde Funay**Daughter of Onofre Funay and Eleanor Licalalde
Resides in Chicgo, IL 60625

Any impediment regarding the above couple, kindly contact the parish office.

OFFERTORY COLLECTION**August 17, 2025****\$9,710.35****GIVE CENTRAL****August 17, 2025****\$975.69**

MASS INTENTIONS

Sunday, August 24 21st Sunday in Ordinary Time

Vietnamese

7:30 am Cầu cho các linh hồn
 Cầu cho LH Nguyễn Văn Nhân
 LH Gioan Lê Hữu Tài và Maria Lê Thị Tự
 2 LH Ngọc và Mươi
 LH Đominicô Lê và Giacôbê Lê, các LH
 Maria Trâm và Ngọc Phương
 Các LH Giacôbê Lê Anh, Meidi và Phát
 LH Giuse Vũ Lâm
 LH Anna Vũ Thị Sự
 LH Giuse Dương Ngọc Lễ (lễ giỗ)
 LH Giuse (lễ giỗ)
 LH Gioan Baotixita Lâm Lai và các linh
 hồn

English

9:30 am Elaine Alimboyoguen
 Angela Lupisan
 Liz Jones
 George Meyers

Vietnamese

11:30 am Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa
 LH Giuse Võ Hoàng Tâm
 LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô Sự
 LH Anê Trần Thị Điều
 LH Phêrô
 LH Phaolô Phạm Chiến Thuật
 LH Phêrô
 LH Giuse (lễ giỗ)
 LH Giuse và LH Maria
 LH Maria Nguyễn Thị Phần
 LH Giuse (lễ giỗ)
 LH Đaminh Chu Hùng

English

1:30 pm Fr. Hal Murphy

Monday, August 25 St. Louis & St. Joseph Calasanz

8:00 am David Lindor
 Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô
 Sự

Tuesday, August 26

8:00 am David Lindor
 Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô
 Sự

Wednesday, August 27 St. Monica

8:00 am David Lindor
 Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô
 Sự

Thursday, August 28 St. Augustine

8:00 am David Lindor
 Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô
 Sự

Friday, August 29**Passion of St. John the Baptist**

8:00 am

Gloria Vargas
 David Lindor
 Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô
 Sự

Saturday, August 30

8:00 am

David Lindor
 Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô
 Sự

English

4:00 pm

Ann Donohue

Vietnamese

6:00 pm

Cầu cho LH Giuse Vũ Đình Hậu
 LH Teresa Phan Thị Tiên
 Tạ ơn Chúa và xin ơn chữa lành
 Cầu cho LH Teresa Phạm Thị Liễu và Các
 Bà mẹ Công Giáo đã qua đời
 Cầu cho LH, Phanxicô Xavie Johnny Khúc
 (giỗ 3 năm), và LH Vincente Trần Đức Kế

Sunday, August 31**22nd Sunday in Ordinary Time**

Vietnamese

7:30 am

Cầu cho LH Nguyễn Văn Nhân
 LH Gioan Lê Hữu Tài và Maria Lê Thị Tự
 2 LH Ngọc và Mươi
 LH Đominicô Lê và Giacôbê Lê, các LH
 Maria Trâm và Ngọc Phương
 Các LH Giacôbê Lê Anh, Meidi và Phát.
 LH Giuse Vũ Lâm

English

9:30 am

Dr. Emmanuel Alzona
 Angela Lupisan
 Liz Jones
 George Meyers
 Emelita Ng Perez

Vietnamese

11:30 am

Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa
 LH Giuse Võ Hoàng Tâm
 LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô Sự
 LH Phêrô
 LH Phaolô Phạm Chiến Thuật
 LH Đaminh (lễ giỗ).

English

1:30 pm

Fr. Hal Murphy

